



GUWAALA-Y



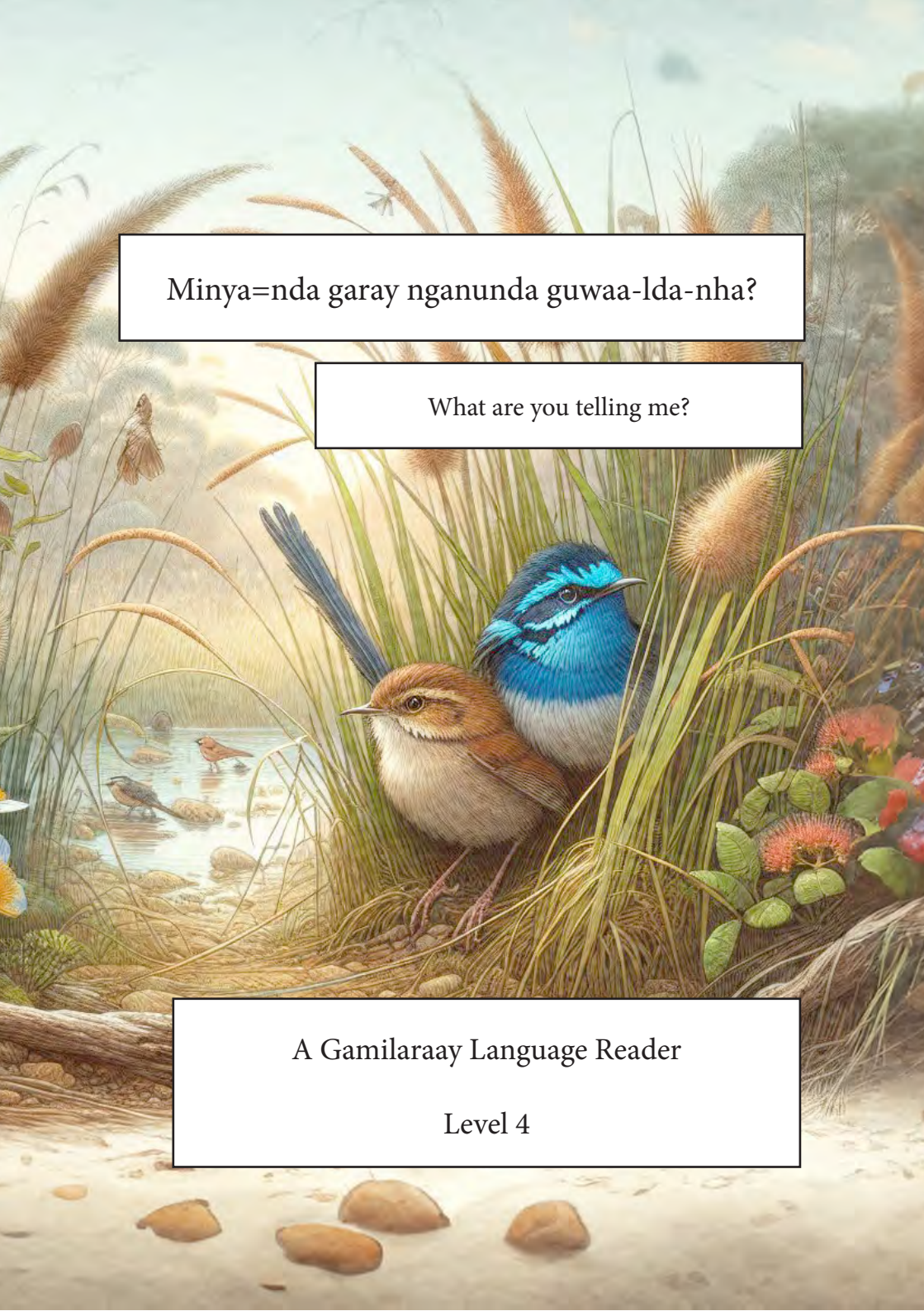
In language ideas have their home. Through learning language we come home. This Gamilaraay language reader has been developed to support the revival of the Gamilaraay Language. It has been written, edited and illustrated by Christopher Orchard.

Print ISBN:

Ebook ISBN:

First Edition. First Published 20/02/2025.

Guraay walaay-baa-gu dharrawuluwi-yaa-ya.
Keep coming home slowly.



Minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

What are you telling me?

A Gamilaraay Language Reader

Level 4





Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

Blue wren...
...what are you telling me?

A painting of a blue wren perched on a tall grass stem. The background is a warm, golden sunset sky with soft, blurred grasses. The wren is a vibrant blue, contrasting with the warm tones of the background.

Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

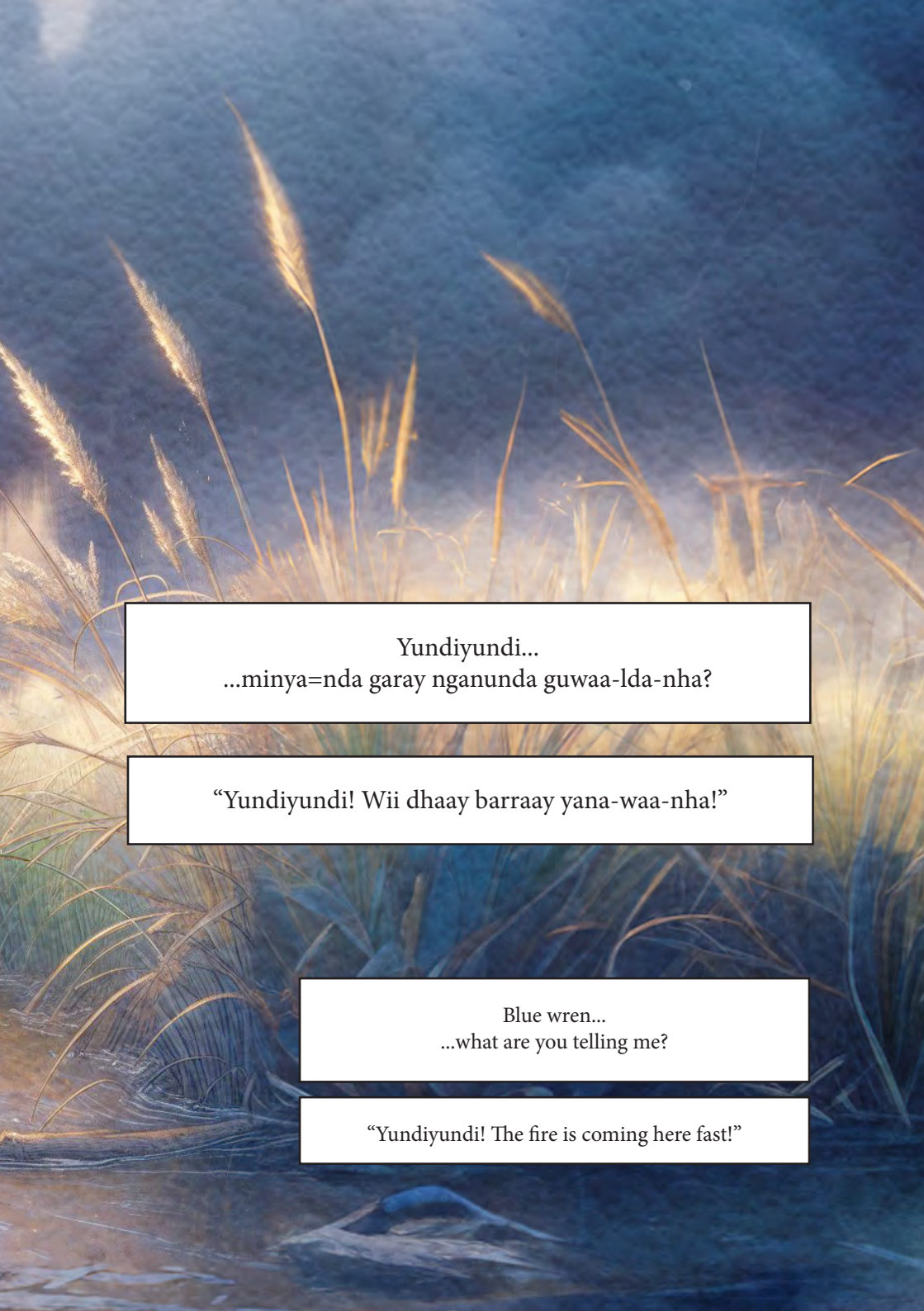
“Yundiyundi! Budjigarr buluuy dhaay yana-waa-nha!”

Blue wren...
...what are you telling me?

“Yundiyundi! A black cat is coming here!”





A painting of tall grasses in a field. The grasses are golden-brown and have long, feathery seed heads. They are set against a deep blue sky with soft, wispy clouds. In the foreground, there is a small, dark blue bird, possibly a wren, perched on a piece of driftwood or a log. The overall mood is serene and natural.

Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

“Yundiyundi! Wii dhaay barraay yana-waa-nha!”

Blue wren...
...what are you telling me?

“Yundiyundi! The fire is coming here fast!”



A blue wren is perched on a grassy mound in the foreground, looking towards the left. In the background, a large, dark, scaly goanna is partially visible, emerging from the grass. The scene is set in a grassy field with tall grass and some small white flowers. The lighting is warm, suggesting a sunset or sunrise.

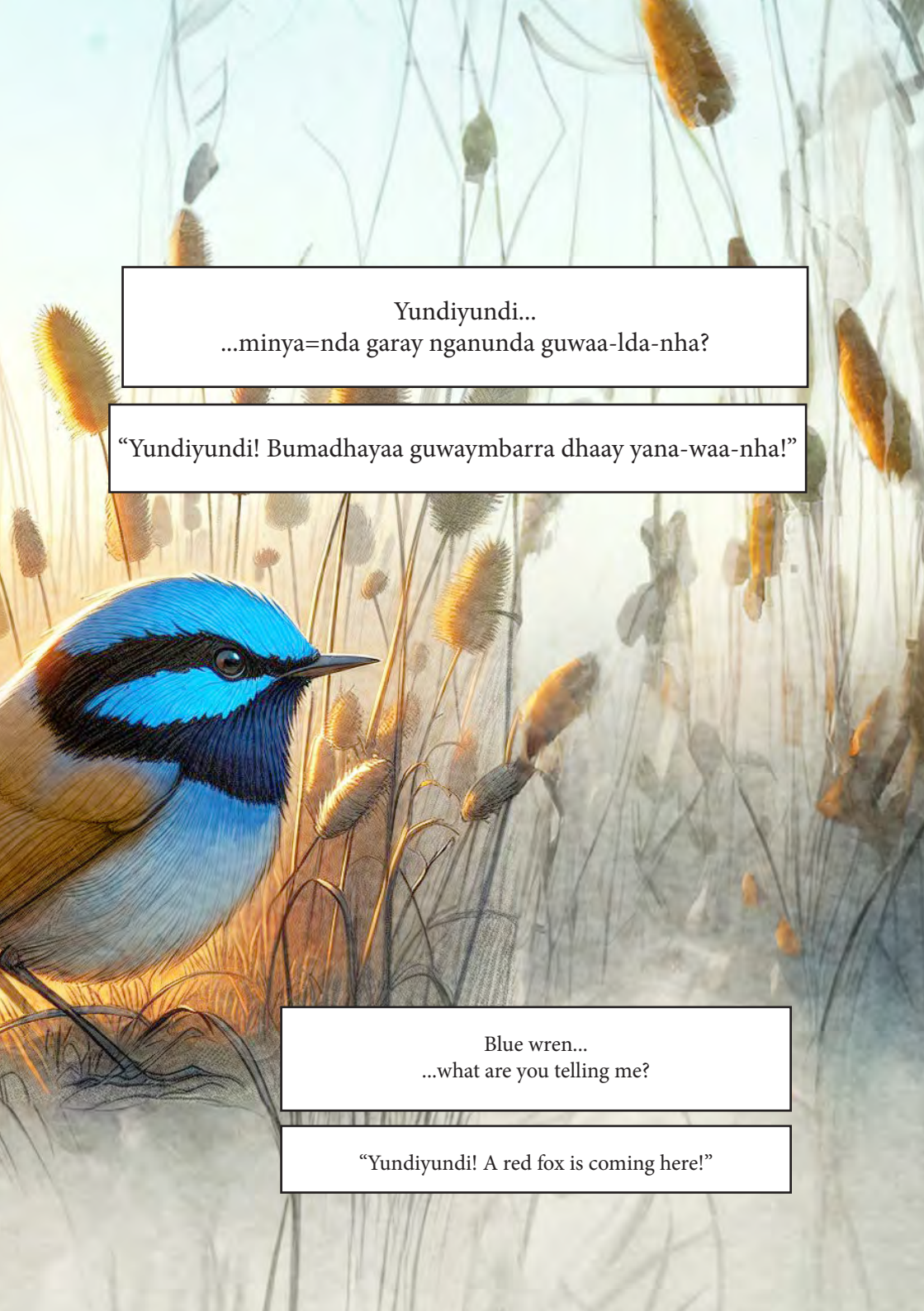
Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

“Yundiyundi! Yurrandaali dhaay burrul-bidi yana-waa-nha!”

Blue wren...
...what are you telling me?

“Yundiyundi! A giant goanna is coming here!”



A detailed illustration of a blue wren perched in a field of tall, thin grasses with golden-brown seed heads. The bird has a bright blue head and back, a black stripe through its eye, and a white underbelly. The background is a soft, hazy landscape with more grass and seed heads.

Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

“Yundiyundi! Bumadhayaa guwaymbarra dhaay yana-waa-nha!”

Blue wren...
...what are you telling me?

“Yundiyundi! A red fox is coming here!”



Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

“Yundiyundi! Wandhala dhaay yana-waa-nha!”

Blue wren...
...what are you telling me?

“Yundiyundi! An eagleawk is coming here!”







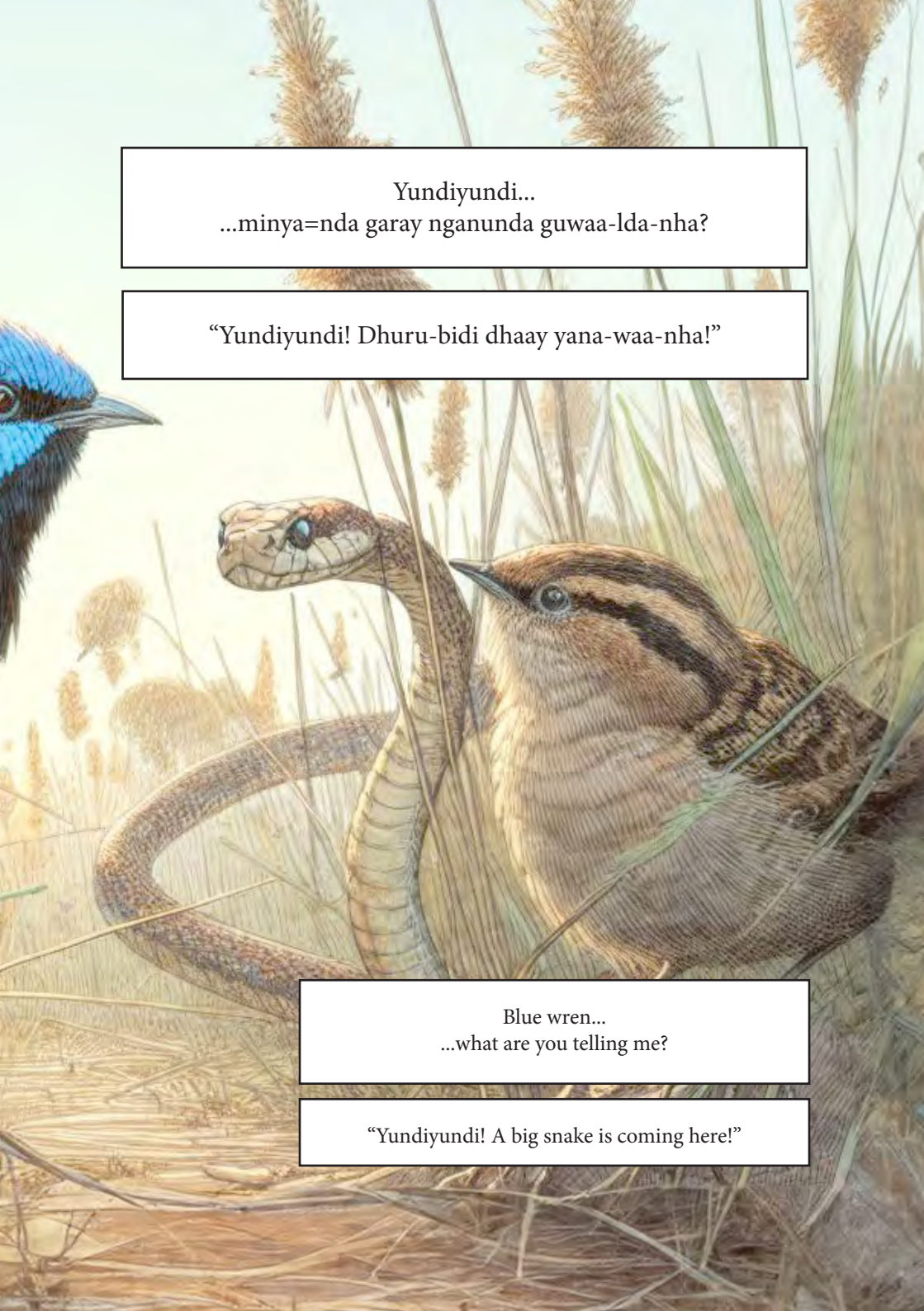
Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

“Yundiyundi! Yuuruu dhaay yana-waa-nha!”

Blue wren...
...what are you telling me?

“Yundiyundi! The rain is coming here!”



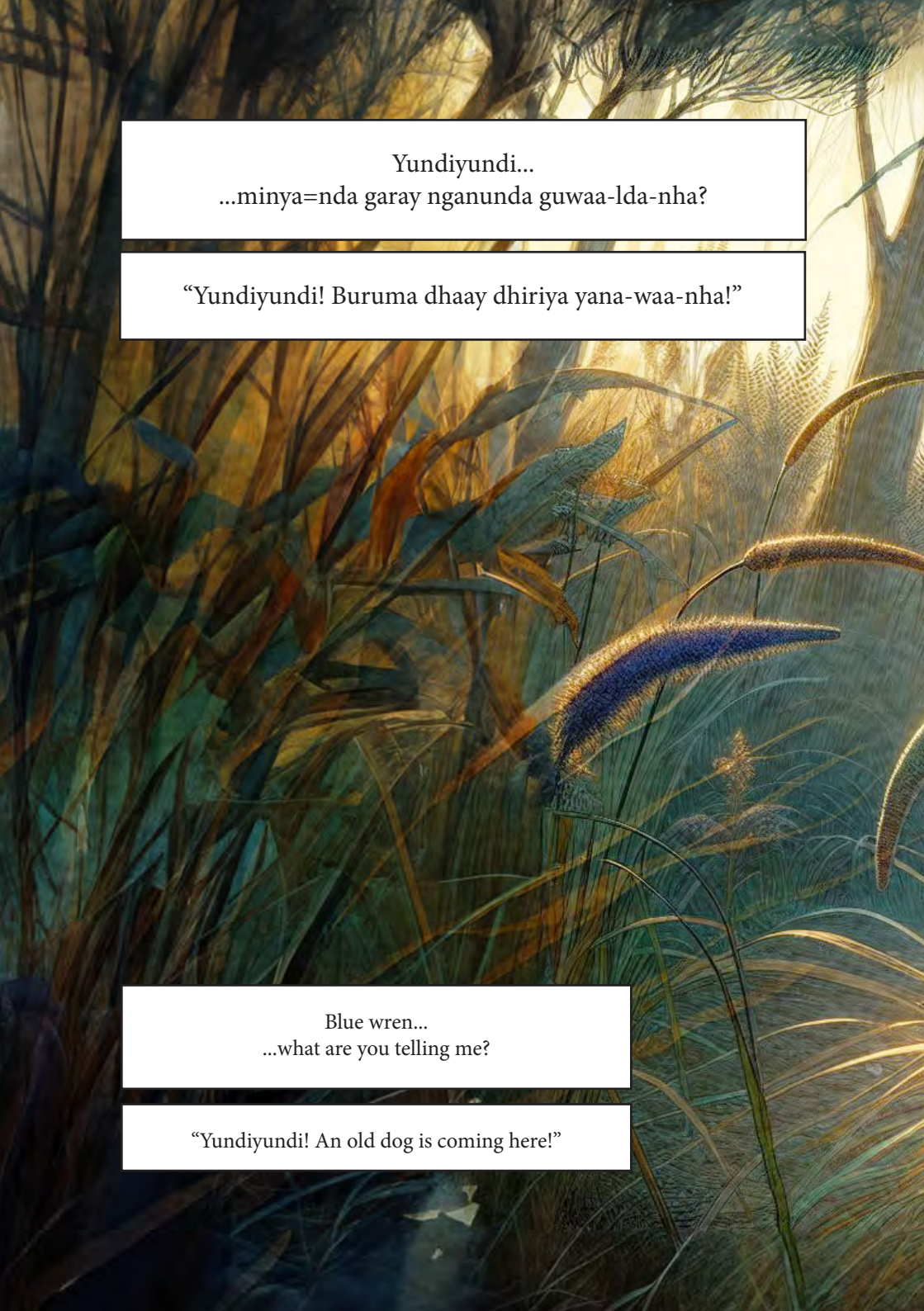
An illustration of a blue wren on the left, looking towards a brown snake in the center. The snake is coiled around a brown wren on the right. The background is a field of tall grass and reeds under a light sky.

Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

“Yundiyundi! Dhuru-bidi dhaay yana-waa-nha!”

Blue wren...
...what are you telling me?

“Yundiyundi! A big snake is coming here!”

The background is a painting of a dense forest. Tall, slender trees with thin trunks and sparse foliage are visible in the background. In the foreground, there are large, dark green leaves and a blue wren perched on a branch. The lighting is soft and warm, suggesting a sunset or sunrise. The overall mood is serene and natural.

Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

“Yundiyundi! Buruma dhaay dhiriya yana-waa-nha!”

Blue wren...
...what are you telling me?

“Yundiyundi! An old dog is coming here!”





Yundiyundi...
...minya=nda garay nganunda guwaa-lda-nha?

Blue wren...
...what are you telling me?







“Gamil-bala ngaya nganunda guwaa-lda-nha, waama minyaminyal ngilay yana-waa-nha, baabi-li-gu.”

“Im not telling you anything, because everything is going away to sleep.”



GUWAALA-Y